

DECÀLEG PER A L'EDUCACIÓ PLURILINGÜE

**Grup de recerca
Plurilingüismes
escolars i aprenentatge
de llengües (PLURAL)**



UNIVERSITAT DE
BARCELONA



PLURAL



1

Fer visibles les llengües dels alumnes.

Dar visibilidad a las lenguas de los alumnos.

Make the student's languages visible.



2

Interessar-se per la manera com cada alumne viu el seu plurilingüisme.

Interesarse por la forma en que cada alumno vive su plurilingüismo.

Be interested in the way each student perceives their plurilingualism.



3

Debatre sobre la jerarquitizació social de les llengües.

Debatir sobre la jerarquización social de las lenguas.

Discuss social hierarchy of languages.



4

A l'escola ha d'haver-hi espais que permetin descobrir altres maneres de parlar, d'escriure i de conviure.

En la escuela debe haber espacios que permitan descubrir otras formas de hablar, de escribir y de convivir

There must be spaces in the school that allow for the discovery of alternative ways to speak, write, and coexist.



5

L'estudi de les llengües també s'ha de promoure a través del contrast entre l'àmbit lingüístic, el social i el pragmàtic.

El estudio de las lenguas también debe promoverse a través del contraste entre el ámbito lingüístico, el social y el pragmático.

The study of languages must also be promoted through linguistic, social, and pragmatic spheres.



6

Promoure situacions comunicatives significatives per tal que l'alumnat faci ús de la llengua meta.

Promover situaciones comunicativas significativas con el fin de que el alumnado haga uso de la lengua meta.

Promote significant communicative situations that allow for the students to use the target language.



7

La implicació de les famílies amb la institució escolar és fonamental.

La implicación de las familias con la institución escolar es fundamental.

Inclusion of families in the educational institution is fundamental.



8

La interrelació de l'escola amb la comunitat, més enllà de les famílies, ha de permetre fer permeables les llengües que s'aprenen a l'escola amb les que es viuen en l'entorn.

La interrelación de la escuela con la comunidad, más allá de las familias, debe favorecer la permeabilidad entre las lenguas que se aprenden en la escuela y aquellas con las que el alumnado vive en el entorno.

The interrelationship between schools and communities beyond families permeates the learning process of a target language with those used in the inhabited linguistic environment.



9

Saber explicar a les famílies i a la societat quines són les opcions educatives i lingüístiques de l'escola, i saber escoltar les seves aportacions.

Saber explicar a las familias y a la sociedad cuáles son las opciones educativas y lingüísticas de la escuela, y saber escuchar las aportaciones de estas.

Know how to explain to families and the community what linguistic educational options are offered by the school, and to know how to listen to their contributions.



10

Els conceptes del Marc Europeu Comú de Referència per a les Llengües han de ser objecte de debat al claustre: multilingüisme i plurilingüisme, competència parcial, repertori i interllengua, entre d'altres.

Los conceptos del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas deben ser objeto de debate en el claustro: multilingüismo y plurilingüismo, competencia parcial, repertorio e interlengua, entre otros.

The concepts of the Common European Framework of Reference for Languages must be subject to debate: multilingualism, plurilingualism, partial competence, repertoire, and interlanguage, among others.

Barcelona, 26 de setembre de 2022

Amb el suport de la convocatòria TRANSFER 2022 per a les activitats de transferència i divulgació de la facultat d'Educació de la UB; del projecte EDU2015-69332-R: *Desarrollo de las competencias para la educación plurilingüe*. (2016-2018); i del projecte 2017ARMIF 00014. L'acolliment lingüístic: *La immersió i l'educació plurilingüe e intercultural* (2018-2020).